

Article IV.

Organes.

L'Organisation comprend le Conseil et le Directeur.

Article V.

Conseil.

1. Le Conseil est composé de deux délégués de chacun des États membres, dont un au moins est un astronome. Les délégués peuvent être assistés d'experts.

2. Le Conseil :

(a) détermine la ligne de conduite de l'Organisation en matière scientifique, technique et administrative;

(b) approuve le budget à la majorité des deux tiers des États membres et arrête les dispositions financières conformément au Protocole financier annexé à la présente Convention;

(c) contrôle les dépenses, approuve et publie les comptes annuels vérifiés de l'Organisation;

(d) décide de la composition du personnel et approuve le recrutement du personnel supérieur de l'Organisation;

(e) publie un rapport annuel;

(f) approuve le règlement intérieur de l'observatoire proposé par le Directeur;

(g) a tout pouvoir pour prendre les mesures nécessaires au fonctionnement de l'Organisation.

3. Le Conseil se réunit au moins une fois par an. Il décide du lieu de ses réunions.

4. Chaque État membre dispose d'une voix au Conseil. Toutefois, un État membre ne peut voter sur l'exécution d'un programme autre que le programme initial prévu à l'article II, paragraphe 2, que s'il a accepté de contribuer financièrement à ce programme ou si ce vote concerne des installations pour l'acquisition desquelles il a accepté de verser des contributions.

5. Les décisions du Conseil ne sont valables que si les représentants des deux tiers des États membres au moins sont présents.

6. Sauf dispositions contraires de la présente Convention, les décisions du Conseil sont prises à la majorité absolue des États membres représentés et votants.

Artikel IV.

Organer.

Organisationen består af rådet og direktøren.

Artikel V.

Rådet.

1. Rådet består af to delegerede fra hver af medlemsstaterne; mindst én af disse skal være astronom. De delegerede kan bistås af sagkyndige.

2. Rådet skal

(a) fastlægge retningslinierne for organisationen i videnskabelige, tekniske og administrative anliggender;

(b) godkende budgettet med to trediedeles flertal af samtlige medlemsstater og træffe afgørelse i finansielle anliggender i overensstemmelse med den til nærværende konvention knyttede finansprotokol;

(c) kontrollere udgifter, godkende og offentliggøre organisationens reviderede, årlige regnskaber;

(d) fastsætte personalets sammensætning og godkende ansættelse af organisationens overordnede personale.

(e) offentliggøre en årlig beretning;

(f) godkende den af direktøren foreslåede, interne arbejdsordning for observatoriet;

(g) have beføjelse til at træffe de for organisationens funktion nødvendige forholdsregler.

3. Rådet skal træde sammen mindst én gang om året. Det træffer selv bestemmelse om stedet for sine møder.

4. Hver medlemsstat har én stemme i rådet. Bortset fra det i artikel II, stk. 2 omhandlede begyndelsesprogram kan en medlemsstat dog kun deltage i afstemninger vedrørende udførelsen af et program, hvis den har påtaget sig at yde bidrag til det pågældende programs finansiering, eller hvis afstemningen vedrører anlæg, til hvis anskaffelse vedkommende stat har påtaget sig at yde bidrag.

5. Rådets beslutninger er kun gyldige, hvis repræsentanter for mindst to trediedele af medlemsstaterne er til stede.

6. Medmindre andet er bestemt i nærværende konvention, skal rådets afgørelser træffes ved simpelt flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende medlemsstater.